

TREATY SERIES. No. 4.

1901.

AGREEMENT ADDITIONAL TO THE CONVENTION

BETWEEN

THE UNITED KINGDOM AND FRANCE
OF DECEMBER 8, 1882,

RELATIVE TO THE

EXCHANGE OF TELEGRAPH MONEY
ORDERS BETWEEN THE TWO
COUNTRIES.

Signed at Paris, October 10, 1900.

[Ratifications exchanged at Paris, March 16, 1901.]

*Presented to both Houses of Parliament by Command of His Majesty.
April 1901.*

LONDON:

PRINTED FOR HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE,
BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,
PRINTERS IN ORDINARY TO HER LATE MAJESTY.And to be purchased, either directly or through any Bookseller, from
EYRE & SPOTTISWOODE, East Harding Street, Fleet Street, E.C.,
and 32, Abingdon Street, Westminster, S.W.;
or OLIVER & BOYD, Edinburgh;
or E. PONSONBY, 116, Grafton Street, Dublin.

[Cd. 440.] Price 1d.

4

AGREEMENT ADDITIONAL TO THE CONVEN-
TION BETWEEN THE UNITED KINGDOM
AND FRANCE OF DECEMBER 8, 1882,
RELATIVE TO THE EXCHANGE OF TELE-
GRAPH MONEY ORDERS BETWEEN THE
TWO COUNTRIES.

Signed at Paris, October 10, 1900.

[*Ratifications exchanged at Paris, March 16, 1901.*]

THE Undersigned, his Excellency the Right Honourable Sir Edmund Monson, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Her Britannic Majesty to the President of the French Republic, and his Excellency M. Théophile Delcassé, Deputy, Minister for Foreign Affairs of the French Republic, duly authorized for that purpose, have agreed as follows:—

LES Soussignés, son Excellence le Très Honorable Sir Edmund Monson, Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire de Sa Majesté Britannique près le Président de la République Française, et son Excellence M. Théophile Delcassé, Député, Ministre des Affaires Étrangères de la République Française, dûment autorisés à cet effet, sont convenus de ce qui suit:—

ARTICLE I.

Money orders may be exchanged by telegraph between the United Kingdom of Great Britain and Ireland, on the one side, and France and Algeria, on the other side.

[103]

ARTICLE I.

Des mandats de poste pourront être échangés par télégraphe entre le Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, d'une part, et la France et l'Algérie, d'autre part.

B 2

ARTICLE II.

The sender of a telegraph money order may add to the prescribed form for such order a private communication addressed to the payee.

He will be required to pay, in addition to the ordinary commission on a money order, the cost of the telegram of advice and the cost of the private communication, if he sends one, addressed to the payee.

Telegraph money orders will not be subject to any charges other than those provided for in this Article, or other than those which may be levied in conformity with the International Telegraph Regulations.

Nevertheless, the British Postal Administration reserves to itself the right to levy from the sender of each telegraph money order, independently of the charges above mentioned, a supplementary charge, the amount of which will be fixed and retained by that Administration.

ARTICLE III.

The Regulations of the International Telegraph Convention which apply to the transmission and delivery of ordinary telegrams, to the service instructions adopted in the relations between the United Kingdom and France, and to the repayment of telegraph charges, shall in like manner apply to telegraph money orders.

ARTICLE II.

L'expéditeur d'un mandat télégraphique pourra ajouter à la formule prescrite pour ce mandat une communication privée à l'adresse du bénéficiaire.

Il sera tenu de payer, en sus de la commission ordinaire due pour un mandat de poste, le coût du télégramme d'avis et, s'il y a lieu, le coût de la communication privée à l'adresse du bénéficiaire.

Les mandats télégraphiques ne seront soumis à aucune taxe autre que celles prévues par le présent Article, ou qui pourront être appliquées en conformité des Règlements Télégraphiques Internationaux.

Néanmoins, l'Administration des Postes Britanniques se réserve le droit de percevoir sur l'expéditeur de chaque mandat télégraphique, indépendamment des taxes susmentionnées, une taxe supplémentaire, dont le montant sera fixé et gardé par cette Administration.

ARTICLE III.

Les dispositions des Règlements Télégraphiques Internationaux relatives soit à la transmission ou à la remise des télégrammes ordinaires, soit aux indications éventuelles admises dans les relations de la Grande-Bretagne avec la France, soit au remboursement éventuel des taxes télégraphiques, seront applicables aux mandats télégraphiques.

ARTICLE IV.

The apportionment of the sums received for money order telegrams shall be effected according to the Regulations relating to the apportionment of amounts received for ordinary telegrams.

ARTICLE IV.

La répartition des taxes perçues pour le coût des mandats télégraphiques sera effectuée d'après les Règlements concernant la répartition des taxes perçues pour le coût des télégrammes ordinaires.

ARTICLE V.

In cases of fictitious orders, in which it may be impossible to determine in which country the fraud may have been committed, the responsibility for any losses involved shall be shared equally by the British and French Postal Administrations.

ARTICLE V.

Dans les cas de faux mandats, et lorsqu'il sera impossible de préciser dans lequel des deux pays la fraude aura été commise, la responsabilité des pertes éventuelles sera partagée par moitié entre les Administrations des Postes Britannique et Française.

ARTICLE VI.

The provisions of the foregoing Articles I to V shall take effect on a day to be agreed upon by the two Administrations, after promulgation according to the laws in force in each of the two countries, and shall remain binding from year to year until one of the two Contracting Parties announces to the other, a year in advance, its intention to render them inoperative.

ARTICLE VI.

Les dispositions des Articles I à V qui précèdent entreront en vigueur à partir d'un jour à fixer par les deux Administrations, après promulgation conformément aux lois de chacun des deux pays, et elles lieront les Contractants d'année en année jusqu'à ce que l'une des deux Parties Contractantes préviennent l'autre, une année à l'avance, de son intention de les annuler.

ARTICLE VII.

All the provisions of the Money Order Convention, concluded on the 8th December, 1882, between Great Britain and France, which are not contrary to the provisions of

ARTICLE VII.

Toutes les dispositions de la Convention concernant l'échange des mandats de poste, conclue le 8 Décembre, 1882, entre la Grande-Bretagne et la France, qui ne sont pas

the foregoing Articles I to V, shall be applicable to money orders transmitted by telegraph.

contraires aux dispositions des Articles I à V qui précèdent, seront applicables aux mandats transmis par télégraphe.

ARTICLE VIII.

The present Additional Agreement shall be ratified, and the ratifications shall be exchanged at Paris as soon as possible.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries have drawn up the present Additional Agreement, and have affixed thereto their seals.

Done, in duplicate, at Paris, the 10th October, 1900.

(L.S.) EDMUND MONSON.
(L.S.) DELCASSÉ.

ARTICLE VIII.

Le présent Arrangement Additionnel sera ratifié, et les ratifications en seront échangées à Paris aussitôt que faire se pourra.

En foi de quoi les Plénipotentiaires soussignés ont dressé le présent Arrangement Additionnel, et y ont apposé leurs cachets.

Fait, en double exemplaire, à Paris, le 10 Octobre, 1900.
